

# Användarmanual

## MANO XL





# **Konformitätserklärung**

## **Declaration of conformity**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung für unser System, dass dieses mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen.  
*We declare under our sole responsibility that the system, which has been brought into the market by us, meets the requirements of the following directives.*

### **MANO XL** (Art.-Nr.: MANOXL02)

Richtlinie 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie  
Richtlinie 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit EMV)

EN 62368-1 Einrichtungen für Audio/Video-,  
Informations- und Kommunikationstechnik

ROHS III, 2011/65/EU geändert durch 2017/2102/EU

*Directive 2014/35/EU (low voltage directive LVD)*  
*Directive 2014/30/EU (electromagnetic compatibility EMC)*  
*IEC 62368-1 Audio/video, information and communication technology equipment*

*ROHS III, 2011/65/EEC amended by 2017/2102/EEC*


Die CE-Kennzeichnung auf dem Gerät dokumentiert diese Übereinstimmung.  
*The CE mark on the system points out this accordance.*

Alsbach-Hähnlein,

04.12.2020

.....  
Ort und Datum der Ausfertigung  
Place and date of issue

M. Reinecker Geschäftsführer  
M. Reinecker General Manager

  
.....  
Name und Unterschrift des Befugten  
Name and signature of the authorized person



# Innehåll

I. Allmän information .....	7
Notera: .....	7
Förvaring av användarhandboken .....	8
Produktbeskrivning .....	8
Medicinsk utrustning .....	8
Syfte .....	8
Produkternas utveckling och livslängd .....	8
Var försiktig när du använder medicintekniska produkter .....	9
Försiktighetsåtgärder genom ändring av enhetens prestanda .....	9
Återinstallation, installation och underhåll .....	9
Rengöring av systemet .....	9
Särskilda råd för transport och lagring .....	10
Kassering av enheten enligt EU-direktiv 2002/96 / EEG .....	10
Strömförsörjning .....	10
Instruktioner om adekvat användning av det elektroniska förstoringsglaset MANO XL .....	12
Systemets delar .....	12
Batteriladdning .....	14
Strömlampa .....	14
Stativ .....	15
Piptyp .....	16
Pipkontroll .....	16
Förstoring .....	16
Färgläge .....	16
Ljusstyrka .....	18
Belysning .....	18
Fokuskontroll .....	18
Frys bild .....	18
Bildlagring .....	19

Bilduppspelning .....	19
Stödlinje & Maskering .....	19
Normal, ingen linje & mask .....	20
Hitta .....	20
Live panorering .....	21
Minne .....	21
Ändra frekvens (60Hz till 50Hz) .....	21
HDMI-utgång .....	22
Automatisk energibesparing .....	22
Återställ .....	22
Hårdvara .....	22
Felsökning .....	23
Specifikationer .....	24
Garantiinformation .....	25
Anteckningar: .....	26

## **I. Allmän information**

Viktiga anvisningar om manövreringen av läsförstoringsglaset MANO XL. Läs dem noggrant innan du använder läsförstoringen!

### **Anmärkningar om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)**

Detta lässystem är lämpligt för användning i alla anläggningar inklusive hem som är anslutna direkt till en allmän strömförsörjning för byggnader med bostadsändamål.

Detta lässystem är utformat för användning i den angivna elektromagnetiska miljön. Användaren bör säkerställa att den används i den angivna miljön.

Detta lässystem fungerar på HF-Energi exklusivt för sin egen funktion. Därför är den utsända störningen av högfrekventa störningar mycket låg och störningen med andra apparater som används i närheten är osannolik. När man läser avläsningssystemet samtidigt med andra system bör dock risken för störningar i systemet eller andra system inte försummas.

Av detta skäl bör det säkerställas att systemet inte placeras direkt bredvid eller ovanpå ett annat system. Om installationen av detta system är i närheten av medicinsk utrustning och samtidigt användning inte kan undvikas måste operatören av dessa enheter informeras om att det är nödvändigt att observera systemets prestanda för att kontrollera den konventionella användningen av systemet i den valda inställningen.

Elektroniska enheter är känsliga för elektrisk urladdning och för högfrekventa elektromagnetiska fält.

### **Notera:**

För att undvika högfrekventa störningar bör operatören respektera ett minsta avstånd på en meter till bärbara och mobila HF-telekommunikationsenheter.

Enheten får inte användas i patientmiljön.

## **Förvaring av användarhandboken**

Användarhandboken är en viktig del av MANO XL. Förvara broschyren på ett säkert ställe för framtida referens.

## **Produktbeskrivning**

MANO XL är en opto-elektronisk förstoringsglas för privata apparater, som förstorar text och bilder.

- 7 "LCD-display (ca 17,8 cm).
- Kontinuerlig förstoring varierar från ca. 2,4x - 28x.
- ergonomisk och kompakt design med utfällbart stativ för enkel användning.
- lätt vikt (420 g) för bekväm användning hemma eller på språng.

## **Medicinsk utrustning**

MANO XL klassificeras som medicinsk utrustning, klass I, enligt 93/42 / EEG, bilaga IX, standard 12. För distribution till länder utanför EU måste respektive landsspecifika riktlinjer beaktas.

## **Syfte**

Detta elektroniska förstoringsglas är en medicinsk anordning som hjälper till med förstoring av tryckt text och bilder. Synskadade kan kompensera för att de förlorar synskärpa genom att använda denna enhet. Endast för privata apparater.

## **Produkternas utveckling och livslängd**

Direktivet om medicintekniska produkter reglerar enligt lag att tillverkare av medicintekniska produkter ska bestämma en säkerhetsperiod för en produkt. Vi uppfyller härmed rättsliga krav och bestämmer - av formella skäl - en period på tre år efter det första köpet.



## **Notera:**

Den nämnda livslängden återspeglar inte produktens hela livslängd. Det är snarare en indikation på när produkten kan vara föråldrad och ersättning kan rekommenderas på grund av ny produktutveckling.

## **Var försiktig när du använder medicintekniska produkter**

Om slutanvändaren avser att använda den här enheten i kombination med en annan medicinsk utrustning rekommenderas att komma i kontakt med Reinecker Vision GmbH eller med en licensierad distributör.

## **Försiktighetsåtgärder genom ändring av enhetens prestanda**

Om någon av de tekniska funktionerna eller förinställningarna ändras måste enheten stängas av och batteriet tas ur. Slå inte på enheten igen. Kontakta din auktoriserade återförsäljare eller Reinecker Vision GmbH servicecenter.

## **Återinstallation, installation och underhåll**

Enheten får endast underhållas och renoveras av Reinecker Vision GmbH eller av en auktoriserad tekniker. Återinställning får endast ske efter att systemet har rengjorts, desinficerats och säkerhetskontrollerats.

## **Rengöring av systemet**

- MANO XL måste kopplas bort från strömförsörjningen innan rengöring.
- Använd den medföljande rengöringsduken eller någon annan luddfri, lätt fuktad trasa för rengöring.
- Enhetens inre får INTE komma i kontakt med vätskor.

## **Särskilda råd för transport och lagring**

Av säkerhetsskäl får enheten endast transporteras och förvaras i originalförpackningen. Enheten måste förvaras i torra och stängda rum i originalförpackningen.

Följande villkor för transport och lagring måste respekteras:

- Lufttryck: 700 till 1000 hPa
- Temperaturområde: + 5 ° C till + 40 ° C
- Relativ luftfuktighet: 30% till 80%

## **Kassering av enheten enligt EU-direktiv 2002/96 / EEG**

MANO XL innehåller elektroniska komponenter. För att undvika miljöskador måste de landsspecifika reglerna respekteras.

## **Strömförsörjning**

Använd endast originalströmförsörjningen och de kablar som ingår i leveransen av Reinecker Vision GmbH.

## **Varning:**

**Användning av annan utrustning kan leda till ett ökat elektromagnetiskt utsläpp och till produktskada.**

## Säkerhets instruktioner

Följ följande säkerhetsanvisningar:

1. Anslut inte nätadaptern till ett eluttag som är defekt. Om du gör det kan det orsaka elektrisk stöt eller brand.
2. Rör inte nätadaptern med våta händer.
3. Använd endast originalströmförsörjningen som ingår i leveransen av Reinecker Vision GmbH. Användning av annan utrustning kan leda till att produkten skadas.
4. Använd endast originalbatteriet som ingår i leveransen av Reinecker Vision GmbH. Användning av annan utrustning kan leda till att produkten skadas.
5. Utsätt inte MANO XL för direkt solljus eller för mycket heta eller kalla miljöer, eftersom detta kan skada bildkvaliteten.
6. Använd inte denna enhet under + 10 ° C eller över + 35 ° C (50 ° eller över 95 ° F).
7. Inga vätskor får nå insidan av systemet. Använd endast enheten i torr miljö.
8. Enheten får inte användas bredvid medicinsk utrustning (patientmiljö).
9. Tryck inte ner skärmen eller lägg tunga föremål på enheten. Detta kan skada enheten, särskilt LCD-skärmen.
10. Försök inte reparera eller demontera enheten på egen hand. Detta upphäver automatiskt garantin. Om du behöver teknisk hjälp, kontakta den lokala distributören eller Reinecker Vision GmbH.
11. Stäng alltid av MANO XL och koppla bort den från strömförsörjningen innan du rengör den. Använd rengöringsduken på skärmen eller någon annan mjuk, luddfri, lätt fuktad trasa för rengöring. Använd inte alkoholhaltiga eller starka rengöringsmedel.

# Instruktioner om adekvat användning av det elektroniska förstoringsglaset MANO XL

## Leveransomfattning

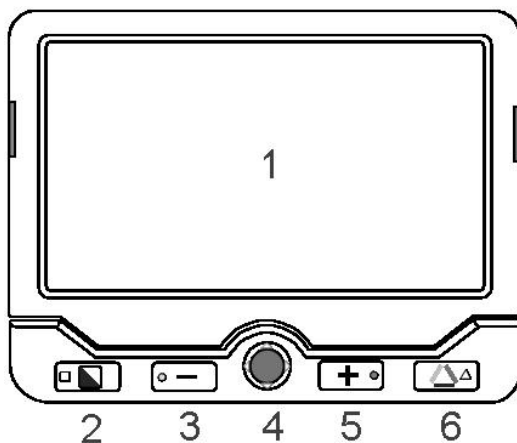
Följande komponenter är integrerade i leveransen:

- HD-förstoringsglas MANO XL
- Strömförsörjning inkl. anslutningskabel
- HDMI-kabel (1,5 m)
- Skyddsväska
- Mikrofiberduk
- Användarmanual

## Idrifttagning

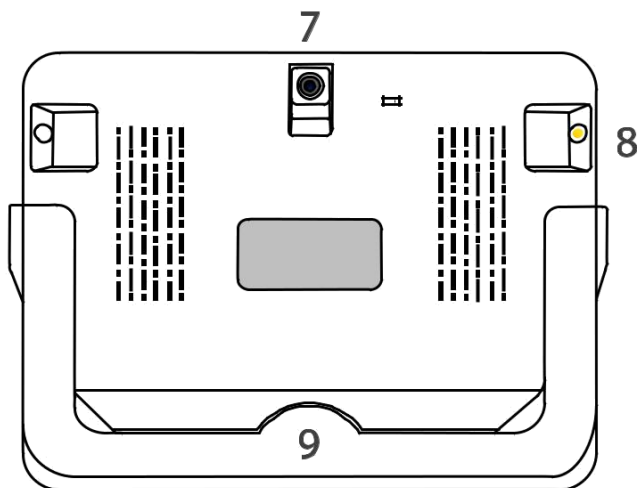
Innan du använder MANO XL för första gången måste du ladda batteriet. Mer information finns i kapitlet "ladda batteriet".

## Systemets delar

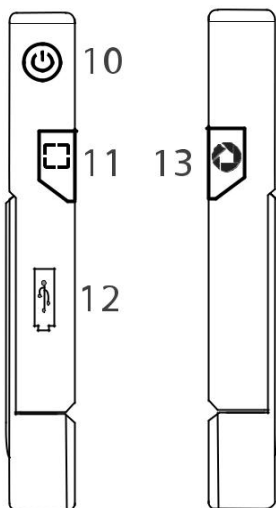


1. LCD skärm
2. Förbättrad färg
3. Zooma ut

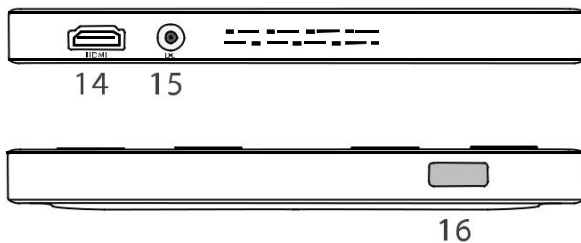
4. Joystick
5. Zooma in
6. Färgläge



7. Bakre kamera 8. LED-lampor 9. Läs- / skrivstativ

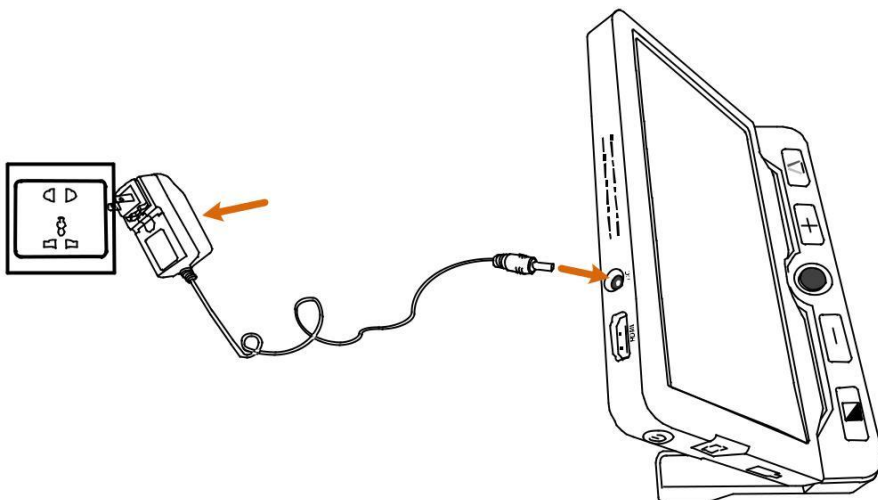


10. Strömknappen  
 11. Linjemarkör och  
 skuggning  
 + sökfunktion  
 12. USB uttag  
 13. Frysknapp  
 14. HDMI-port  
 15. Strömport  
 16. Fokuskontroll



## Batteriladdning

- Anslut den medföljande strömkabeln till nätadaptern.
- Anslut den medföljande strömkabeln till enhetens strömport.
- Anslut nätadaptern till ett vägguttag och börja ladda.



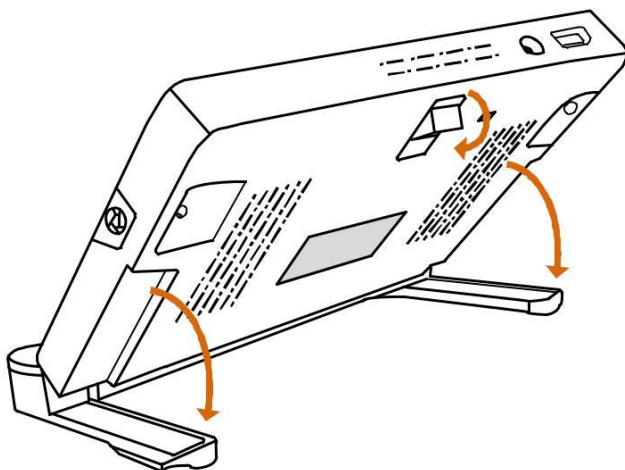
## Strömlampa

- Laddning när enheten är avstängd lyser strömindikatorn grönt och stängs sedan av automatiskt när den är fulladdad. En full laddning tar cirka 4 timmar och kommer att stödja enheten att arbeta i cirka 3 timmar (beroende på driftläge).
- Strömlampan lyser grönt när enheten är påslagen.
- När enheten är på utan laddning lyser strömindikatorn grönt när batterinivån är hög och lyser röd när batteriet håller på att dö. Det är en signal att ladda batteriet så länge det röda ljuset börjar blinka.

Du kan också kontrollera batteristatus genom att trycka på strömknappen. Se följande instruktioner för mer information. Mer information finns i kapitlet "drift".

## Stativ

- Med ett integrerat fällbart skrivställ med ergonomisk betraktelsesvinkel kan MANO XL tillfredsställa användarnas önskan att läsa mer och längre i en bekväm position. Det finns också tillräckligt med utrymme under kameran för att arbeta pennan. Fäll ut stativet som följande bild visar.
- Den bakre kameran är utformad för att automatiskt rotera med stativet, så att både Near View och Far View stöds på den här enheten. Vik in stället när du ser på avstånd.



## Drift


### Strömknappen

- Håll ned strömbrytaren (⏻) i 3 sekunder för att slå på / stänga av enheten.
- När enheten är påslagen trycker du på strömbrytaren (⏻) för att kontrollera aktuell status för batterikapacitet, frysläge, fokusstatus och pip.
- Tryck på andra knappar när du håller ned strömbrytaren för att göra kombinationsfunktioner. Se följande instruktioner för mer information.





## Piptyp

- Enhet på / av pip
- Knappsignal
- Tröskelns pip
- Pip lågt batterinivå

## Pipkontroll

- Håll ned strömbrytaren (I) och tryck på Färg-knappen  för att slå på / av pipet.

## Förstoring



- Tryck på Zooma in-knappen  för att öka förstoringen steg för steg eller håll ned Zooma in-knappen  för kontinuerlig förstoring.
- Tryck på zoom ut-knappen  för att minska förstoringen och håll ned Zooma ut-knappen  för kontinuerlig minskning.

Förstoringsområde när du står på bordet: 2,4x - 28x






## Färgläge

Ett färgläge är en fördefinierad färgkombination. Fullfärgsläge är lämpligt för visning av bilder eller kartor.

Förbättrat färgläge kombineras med olika förgrunds- och bakgrundsfärger som kan hjälpa till att läsa tydligare.

- Tryck på knappen Förbättrad färg  för att gå igenom listan över förbättrade färger.
- Tryck på knappen Färg  för att återgå till fullfärgsläget.



- När du är i Förbättrat färgläge, tryck länge på Färgläge Knapp  i 3 sekunder, en röd hjärta-ikon  visas med två pip som indikerar att det aktuella färgläget läggs till i din favoritlista med förbättrad färgkombination.
- Tryck kort på färglägesknappen  för att växla mellan “Vit på svart”, “Svart på vit”, “Favoritfärg på framsida på Favoritfärg”, “Favoritfärg på favoritfärg”.
- Tryck länge på färglägesknappen  3 i 3 sekunder, Full Visa ikon  visas med ett pip som indikerar att du har bytt till listan över integrerade förbättrade färgkombinationer.

### Fabriksinställningens favoritlista för förbättrad färgkombination (4 lägen)





- |  |   |
|--|---|
|  Vit på svart |  Svart på vitt |
|  Gul på svart |  Svart på gult |

### Den integrerade listan över förbättrade färgkombinationer (18 lägen)



- |  |  |
|--|--|
|  Vit på svart       |  Svart på vitt      |
|  Gul på svart       |  Svart på gult      |
|  Vit på blått       |  Blå på vitt        |
|  Gul på blått     |  Blå på gul       |
|  Grön på svart    |  Svart på grönt   |
|  Violett på svart |  Svart på violett |
|  Blå på svart     |  Svart på blått   |
|  Vit på grön      |  Grön på vit      |
|  Vitt på rött     |  Röd på svart     |

## Ljusstyrka



Skärmens ljusstyrka kan justeras i både fullfärgsläge och förbättrat kontrastläge.

- Håll ned strömbrytaren  och tryck på Zooma in-knappen  för att öka ljusstyrkan. Fabriksinställt värde är grönt med hög belysning.
- Håll ned strömbrytaren  och tryck på zooma ut-knappen  för att minska ljusstyrkan.




## Belysning

- Håll ned strömbrytaren  och tryck på Frysknappen  för att slå på / av LED-belysning manuellt.

## Fokuskontroll

- Klicka på fokuskontrollknappen  För att låsa fokus visas en röd ram runt skärmen, vilket är särskilt användbart vid handskrivning.
- Klicka på fokuskontrollknappen  igen för att låsa upp fokus försvinner den röda ramen.

## Frys bild










- Att frysa en bild på LCD-skärmen kan vara användbar för vidare läsning. Vid denna status är förstoring såväl som färgförändring fortfarande tillåten för en bättre upplevelse.
- Tryck på Frysknappen  för att låsa den aktiva bilden.
- Tryck på Frysknappen  igen för att låsa upp.
- För den låsta bilden med ökad förstoring kan du använda Joystick  för att navigera fritt.

## Bildlagring


- Tryck länge på Frysknappen  i 3 sekunder för att lagra den aktuella bilden. Du kan spara upp till 18 bilder.



**Notera:** När de sparade bilderna når det maximala värdet (18 bilder, Minne Fullt IKON visas), måste du först radera några bilder i uppspelningssläget innan nästa bild sparas.

## Bilduppspelning



- För att gå till uppspelningssläget, tryck länge på Färg-knappen  i 3 sekunder.
- Skjut joysticken  för att välja målbilden från de nio rutnäten Bildgalleri. Tryck på knappen Färg  för att visa målbilden. Du kan visa och navigera i bilden med samma funktioner som beskrivs i avsnittet Bildfrysning. tryck på Frysknapp  för att återgå till Bildgalleri.
- När du är i Bildgalleri, tryck på Lokalisera-knappen  till välj målbilden som måste raderas. tryck på Hitta knappen  igen för att bekräfta, eller andra knappar för att avbryta.
- När du är i Bildgalleri håller du ner lokaliseringsknappen  i 2 sekunder-  
onds för att radera alla bilder. Tryck på lokaliseringsknappen  igen för att bekräfta, eller andra knappar för att avbryta.
- Tryck länge på Färg-knappen  i 3 sekunder för att lämna uppspelningssläget.

## Stödlinje & Maskering


Tryck på lokaliseringsknappen  för att växla mellan olika läsninglinje- och masklägen.


- **En horisontell linje**  
Skjut joysticken  uppåt / nedåt för att ändra horisontalpositionen läsrad. Skjut joysticken  åt vänster / höger för att minska / öka linjens bredd.

- **En vertikal linje**


Skjut joysticken  vänster / höger för att ändra lodrätt läge på läsrad. Skjut joysticken  uppåt / nedåt för att öka / minska linjens bredd.


- **Horisontell maskering**

Skjut joysticken  uppåt / nedåt för att ändra maskernas position.

Skjut joysticken  åt vänster / höger för att begränsa / förstora avståndet mellan maskerna.

- **Vertikal maskering**

Skjut joystick  vänster / höger för att ändra maskeringens position.



Skjut joysticken  uppåt / nedåt för att förstora / minska avståndet mellan maskerna.

**Notera:** det finns ingen live-rörelse via joystick tillgänglig i detta läge.

## **Normal, ingen linje & mask**







- Tryck på strömbrytaren  stänger snabbt linje- och masklägena.

## **Hitta**

- Tryck länge på knappen Sök  i 1 sekund och håll kvar för att inte släppa den, en platsruta visas.
- Flytta och ändra innehållet i platsrutan, rikta det mot den del du vill visa och släpp sedan lokaliseringsknappen , kommer bilden att återgå till föregående förstoring med det nya innehållet.

Du ser till exempel en del av en karta med en viss förstoring. Då vill du se en annan del utan att ändra din gynnsamma förstoring. Då skulle funktionen vara bekväm och användbar för dig.


## Live panorering

- I förstärkningstillståndet kan användarna skjuta joysticken  när i realtidsvideoläget för att navigera i bilden för att se mer utan att flytta enheten.
- Tryck på Zooma in  och zooma ut  Knappar samtidigt för att hjälpa dig att centrera bilden på nytt (Röd punkt visas).
- Två sätt att snabbt hoppa till start- / slutpunkten:
  - 1) tryck och håll ned strömbrytaren  och skjut joysticken 
  - 2) tryck snabbt på joysticken  i samma riktning två gånger.

Om du till exempel har läst klart en horisontell linje och vill läsa från början av nästa rad, vänligen håll ned

Strömbrytare  och skjut joysticken  åt vänster eller tryck bara snabbt joysticken åt vänster två gånger. Startpunkten eller slutpunkten spelas in automatiskt



och uppdateras enligt det maximala navigeringsområdet vid läsning.

- Navigationshastigheten kan justeras i tre nivåer: långsam, mellan (fabriksinställningen) och snabb. Tryck joysticken  åt sidan och tryck på Zoom in / ut för att öka / minska läshastigheten.

## Minne

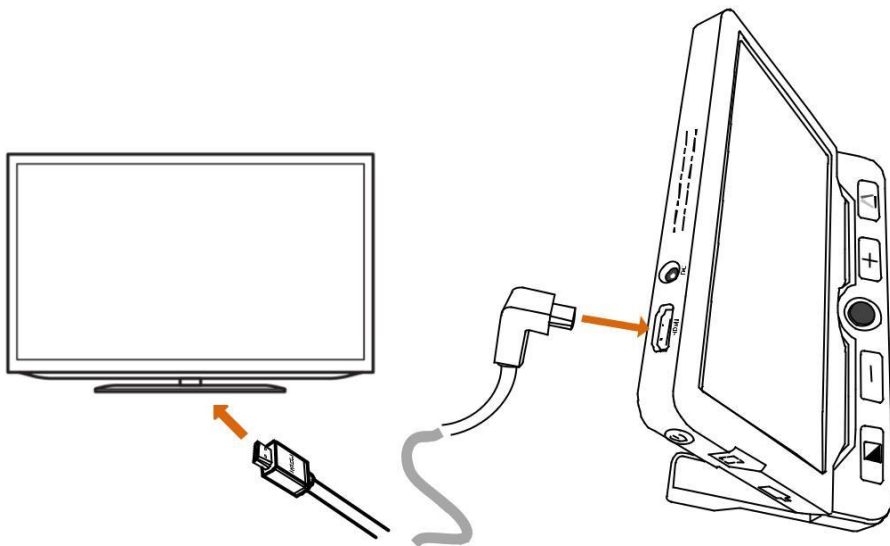
Enheten kommer automatiskt att memorera de senaste inställningarna som färgläge, förstoring, pip när strömmen är avstängd normalt och tillämpa dem när enheten är på nästa gång.

## Ändra frekvens (60Hz till 50Hz)

Håll ned strömbrytaren  och färgknappen  i cirka 3 sekunder för att ändra frekvens från 60Hz till 50Hz eller tvärtom. Ändra vid behov, bara om det finns en obehaglig flimmer på skärmen.



## HDMI-utgång

Anslut enheten till din externa bildskärmsenhet med HDMI-kabel för bättre och större visning som följande bilder visar



## Automatisk energibesparing

Om ingen åtgärd och ingen rörelse på mer än 3 minuter stängs enheten av automatiskt.



- Håll ned strömbrytaren  och klicka på Förbättrad färg Knapp  för att slå på / av Auto Power Saving-funktionen manuellt (fabriksinställningen är på).

**(Var uppmärksam på månessymbolen.)**

## Återställ

Tryck länge på Frys-knappen  och lokaliseringsknappen  samtidigt i 5 sekunder för att återställa till fabriksinställningarna. Automatisk avstängning när återställningen är klar.

## Hårdvara

När enheten hängs eller inte kan stängas av normalt, tryck på Strömknappen  + Färg-knapp + Zoom in-knapp  samtidigt för att utlösa maskinvaruåterställningen.

## **Felsökning**

### **Enheten slås inte på**

- Anslut till nätadaptern
- Ladda batteriet
- Återställ hårdvara

### **Svart eller vit skärm**

- Om enheten står på en plan ren yta kan skärmen vara svart eller vit. Lyft av enheten för att säkerställa att ändringar sker.
- Justera förstoringen
- Justera färgläget
- Starta om enheten
- Återställ hårdvara

### **Bilden ändras inte**

- Om enheten går in i frysläge eller uppspelningsläge bilden inte ändras.
- Tryck på strömbrytaren för att kontrollera aktuell status
- Starta om enheten
- Återställ hårdvara

### **Fläckar eller punkter på skärmen**

- Justera ljusstyrkan
- Rengör LCD-skärmen och kameran

Kontakta din lokala distributör om problemet inte är löst.

## Specifikationer

- **Visa:**7-tums IPS LCD-skärm / upplösning: 1280 \* 720
- **Kamera:**13M pixlar / videoupplösning: 1920 \* 1080
- **Storlek:**<= 188x138x21 mm
  
- **Vikt:** <= 420 gram
- **Färg läge:** Naturfärg, favorit användardefinierat läge; 18 integrerade förbättrade färglägen
- **Förstoring:** 2,4x - 28x
- **Batteri:** Integrerat uppladdningsbart Li-batteri; 3 timmars kontinuerlig användning efter 4 timmars laddning
- **Driftstid:** upp till ca. 4 timmar
- **Laddningstid:** ungefär. 3 timmar (beroende på inställt läge)
- **Strömadapter:** Ingång: 110-240V; Utgång: 5V / 3A



## Garantiinformation

1. Reinecker Vision GmbH ger en garanti på 24 månader (garantiperiod gäller endast inom EU) mot defekter i tillverkningen räknat från fakturadatum ex Reinecker Vision GmbH.
2. Alla delar som har ersatts vid reparation av enheten blir Reinecker Vision GmbH egendom.
3. Skador orsakade av felaktig användning eller bristande efterlevnad av bruksanvisningen kommer att resultera i att garantin ogiltigförklaras.
4. Insatser från andra än Reinecker Vision GmbH personer auktoriserade specialister kan leda till ogiltighet av garantin.
5. Partiell garanti gäller för ljuskällor som tjänar till att belysa läsning objekt, batterier och andra delar med förbehåll för slitage.
6. Om ett garantianspråk är nödvändigt, måste systemet returneras till tillverkaren i Alsbach-Hähnlein eller till auktoriserad återförsäljare i originalförpackningen inklusive alla komponenter. Tillverkaren tar inte kostnaderna för transport, förpackning och försäkring.

**Telefonnummer: +49 6257 9311-0**

Se våra allmänna villkor.

Din auktoriserade återförsäljare:

**ICAP AB**

Karl Johansgatan 42

414 59 GÖTEBORG







**Reinecker Vision GmbH  
International Contact**

**Försäljningsavdelning, kundrelationer:**

Sandwiesenstraße 19 DE-  
64665 Alsbach-Hähnlein

**Kundservice:**

Erlenweg 3  
DE-64665 Alsbach-Hähnlein

Tel .: +49 6257 9311- 0

Fax: +49 6257 9311- 8230

E-post: [international@reineckervision.de](mailto:international@reineckervision.de)  
[www.reineckervision.com](http://www.reineckervision.com)

Version 1.2, stativ 09/18, Art.-Nr. 000 10 375  
Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

Bitte wenden Sie sich bei Fragen oder einem Servicefall direkt an unser Hauptwerk in Alsbach-Hähnlein oder an eine unserer Niederlassungen.

Bei im Ausland erworbenen Produkten kontaktieren Sie im Servicefall bitte Ihren dort ansässigen Händler.

Om service är nödvändig, kontakta din auktoriserade distributör.